



İstanbul :

Sayı
Our Reference: 2169Konu
Subject :

21.05.2015

Milletlerarası Andlaşma Hk.

Sirküler No:393/2015

Bakanlar Kurulu tarafından, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına 2 Şubat 2015 tarihinde Brüksel’de imzalanan ekli Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği Arasında Türkiye’nin Avrupa Birliği İstihdam ve Sosyal Yenilik Programına Katılımına İlişkin Anlaşmanın onaylanmasına” ilişkin Milletlerarası Andlaşma, 21.05.2015 Tarih ve 29362 Sayılı Resmi Gazete’de yayımlanmıştır.

Bahse Konu Milletlerarası Andlaşma, Odamız (www.denizticaretodasi.org.tr) web sayfasında Duyular/Mevzuat bölümünde yer almaktadır.

Bilgi ve gereğini arz/rica ederiz.

Saygılarımızla,



Murat TUNCER
Genel Sekreter

EK: Andlaşma Eki (5 sayfa)

GEREĞİ

- İlgili Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.



Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği arasında Türkiye'nin Avrupa Birliği İstihdam ve Sosyal Yenilik Programı'na ("EaSI") katılımına ilişkin ANLAŞMA

Bir tarafta TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ, bundan böyle "Türkiye" olarak anılacaktır,

ile

diğer tarafta Avrupa Birliği adına AVRUPA KOMİSYONU, bundan böyle "Komisyon" olarak anılacaktır,

- (1) Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti arasında 26 Şubat 2002 tarihinde imzalanan Çerçeve Anlaşma'nın¹ 1. maddesinin, her bir programa katılım için, mali katkıyı da içeren, özel hükümler ve koşulların belirlenmesini Komisyona ve Türkiye'nin yetkili makamlarına bırakarak, Türkiye'nin Topluluk Programlarına katılımına ilişkin genel ilkeleri belirlediğini,
- (2) Avrupa Birliği İstihdam ve Sosyal Yenilik Programı (EaSI) 11 Aralık 2013 tarihli ve (AB) 1296/2013 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü² ile kurulduğunu

göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ HÜKÜMLER ÜZERİNDE ANLAŞMIŞLARDIR:

Madde 1 Program

Türkiye; Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti arasında imzalanan, Türkiye Cumhuriyeti'nin AB Programlarına katılımının genel ilkeleri hakkındaki Çerçeve Anlaşma'da belirtilen koşullara uygun olarak Avrupa Birliği İstihdam ve Sosyal Yenilik Programına ("EaSI") (bundan böyle "Program" olarak anılacaktır) katılır.

Madde 2 Programa katılıma ilişkin hüküm ve koşullar

1. Türkiye, (AB) 1296/2013 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü'nde belirtilen hedefler, kriterler, usuller ve zaman sınırlamalarına ve bu Tüzüğün 16 ve 27. maddeleri uygun olarak Programa katılır.
2. Türkiye, 1. paragraf hükümlerine bakılmaksızın, yasal ve düzenleyici kısıtlar uyarınca sınırlamalar varsa veya (AB) 1296/2013 sayılı Tüzüğün 36. maddesiyle kurulan Komite tarafından onaylanacak konular itibarıyla Program faaliyetlerine katılmaz.
3. Türkiye'de uygun şartlara sahip kurum, kuruluş ve bireylerin başvurularının sunulması, değerlendirilmesi ve seçilmesinde geçerli olan hüküm ve koşullar, Avrupa Birliği üye

¹ ATRG L 61, 2.3.2002, s. 29

² ABRG L 347, 20.12.2013, s. 238

devletlerinde uygun şartlara sahip kurum, kuruluş ve bireyler için geçerli olan hüküm ve koşullarla aynıdır.

4. Türkiye aşağıda yer alan 3. maddeye uygun olarak, Programa katılmak için Avrupa Birliği Genel Bütçesine her yıl mali katkı öder. Türkiye'nin katılım ve Programın uygulanmasına yönelik mali katkısı, Programın yürütülmesi, yönetilmesi ve işletilmesi için gerekli farklı şekillerdeki tedbirlerden doğan mali yükümlülükleri karşılamak amacıyla, taahhüt edilen ödenekler için Avrupa Birliğinin Genel Bütçesinden her yıl ayrılan miktara eklenir.
5. Talepler, sözleşmeler ve raporlara ilişkin usuller ile Programla ilgili diğer idari konularda Avrupa Birliğinin resmi dillerinden biri kullanılır.

Madde 3 Mali katkı

Türkiye'nin mali katkısını belirleyen kurallar EK I'de yer alır.

Madde 4 Raporlama ve değerlendirme

Komasyon ve Avrupa Sayıştay'ının Programın izlenmesine ve değerlendirilmesine ilişkin sorumluluklarına hanel gelmeksizin, Türkiye'nin Programa katılımı, Komasyon ve Türkiye ortaklığı temelinde sürekli olarak izlenir. Türkiye, Komasyon'a ilgili raporları iletir ve AB'nin bu kapsamda öngördüğü diğer belirli faaliyetlerde yer alır.

25 Ekim 2012 tarihli ve (AB, Euratom) 966/2012 sayılı Tüzük ile 29 Ekim 2012 tarihli ve (AB) 1268/2012 sayılı Komasyon Tüzüğü ve bu Anlaşma'da belirtilen diğer kurallara uygun olarak, Türkiye'de yerleşik program faydalanıcılarıyla akdedilen sözleşmelerde, Komasyon temsilcileri veya Komasyon tarafından yetkilendirilmiş diğer kişiler tarafından, herhangi bir zamanda, belge üzerinden ve yerinde yapılacak mali veya diğer denetimlere ilişkin hükümlere yer verilir.

Komasyon temsilcileri ve Komasyon tarafından yetkilendirilmiş diğer kişiler, bu denetimlerin yapılması için gerekli olan, elektronik formatta olanlar da dahil olmak üzere, belgelere ve tüm bilgilere, uygun şekilde erişime sahiptir. Bu erişim hakkı, bu Anlaşma'da belirtilen araçların uygulanmasına yönelik akdedilen sözleşmelerde açıkça ifade edilir. Avrupa Sayıştay, Komasyon ile aynı haklara sahiptir.

Madde 5 Nihai hükümler

Bu Anlaşma, Program süresince geçerlidir. Bununla birlikte, Avrupa Birliği, Programda önemli bir değişiklik yapmaksızın Program süresini uzatmaya karar verirse, taraflardan birinin uzatma kararını takip eden bir ay içerisinde Anlaşma'yı geçersiz ilan etmemesi halinde, bu Anlaşma da karşılıklı olarak ve kendiliğinden uzatılır.

Anlaşma'nın feshedildiği tarihte devam etmekte olan proje ve faaliyetler, bu Anlaşma'da belirtilen koşullara, bu proje ve faaliyetler için geçerli akdi düzenlemelere ve Ek II'de yer alan hükümler uyarınca, tamamlanıncaya kadar devam eder.

Ekler, bu Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasıdır.

Bu Anlaşma, ancak tarafların ortak rızası ile yazılı olarak tadil edilebilir.

Bu Anlaşma, Türkiye'nin, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için iç yasal usulleri yerine getirdiğini Komasyon'a bildirdiği gün yürürlüğe girer.

.....'de tarihinde imzalanmıştır.

.....'de tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına,

Avrupa Birliğini temsilen Komasyon adına,

Ek I

Avrupa Birliği İstihdam ve Sosyal Yenilik Programı'na (EaSI) Türkiye'nin mali katkısını düzenleyen kurallar

1. Türkiye'nin Programa katılmak için Avrupa Birliği Genel Bütçesine ödeyeceği mali katkısı aşağıdaki gibidir:

2015 yılının Programa bilfiil katılım sağlanabilecek ilk yıl olması halinde, 2015-2020 yılları için yıllık 200.000 Avro.

Türkiye'nin katkısı, ortak faydaya yönelik projelerin hazırlık, fizibilite, geliştirme ve uygulamasıyla ilgili olan ve Programda öngörülen yatay önlemlerin geliştirmesi ve uygulamasına yönelik masrafları karşılamak üzere kullanılır.

2. Türkiye'nin temsilcileri ve uzmanlarının, 1296/2013 sayılı Tüzüğün 36. maddesinde belirtilen komite çalışmalarına gözlemci statüsünde veya Programın uygulanmasına yönelik diğer toplantılara, katılım amacıyla yapmış oldukları yol ve iaşe masrafları, Avrupa Birliği üye devlet temsilcileriyle aynı temelde ve hâlihazırda yürürlükte olan usullere uygun olarak Komisyon tarafından karşılanır.
3. Türkiye'nin mali katkısının yönetiminde, Avrupa Birliği Genel Bütçesine ilişkin Mali Tüzük uygulanır.
4. Bu Anlaşma yürürlüğe girdiğinde ve takip eden her mali yılın başında, Komisyon Türkiye'ye, bu Anlaşma kapsamındaki masraflara yapacağı katkıya karşılık gelen bir ödeme çağrısı gönderir.
5. Bu katkı Avro olarak, Komisyon'a ait Avro banka hesabına ödenir.
6. Türkiye, yıllık giderlere olan katkısını ödeme çağrısına uygun olarak, çağrı tarihinden itibaren üç ay içerisinde öder. Katkının ödenmesinde herhangi bir gecikme olması, Türkiye'nin, vade tarihinde ödenmemiş olan tutar üzerinden temerrüt faizi ödemesini gerektirir. Faiz oranı; vade tarihinin içinde bulunduğu ayın ilk takvim gününde yürürlükte olan, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi C serisinde yayımlanmış, Avrupa Merkez Bankası tarafından ana refinansman işlemleri için uygulanan oranın yüzde 3,5 puan artırılması suretiyle tespit edilir. Katkının ödenmesindeki gecikmenin, Programın uygulama ve yönetimini önemli ölçüde tehlikeye atabilecek derecede olması ve Komisyon tarafından Türkiye'ye resmi bir hatırlatma mektubu gönderilmesinin üzerinden 20 iş günü geçmesine rağmen ödemenin gerçekteşmemesi halinde, Türkiye'nin ilgili yıl için Programa katılımı askıya alınır.

EK II

MALİ KONTROL, GERİ ALMA VE DİĞER SAHTECİLİKLE MÜCADELE TEDBİRLERİ

I. BİRLİK TARAFINDAN YAPILACAK KONTROLLER VE SAHTECİLİKLE MÜCADELE TEDBİRLERİ

1. Avrupa Birliği Genel Bütçesine ilişkin mali tüzüğe ve bu Anlaşma'da atıfta bulunulan diğer kurallar uyarınca, program çerçevesinde Türkiye'de yerleşik olan faydalanıcılarla akdedilen sözleşmeler ve hibe anlaşmalarında, bu sözleşmelerin ve hibe anlaşmalarının uygulama süreci boyunca ve bakiyenin ödendiği tarihten itibaren 5 yıl boyunca herhangi bir zamanda yürütülecek mali veya diğer denetimlere ilişkin hükümlere yer verilir.
2. Komisyon temsilcileri ve Komisyon tarafından yetkilendirilen diğer kişiler, yüklenicilerin ve onların altyüklenicilerin tesislerinde ve faydalanıcıların ve onların yüklenicileri ve alt yüklenicilerinin tesislerinde, bu tür denetimler için gerekli mekanlar, çalışmalar ve belgeler ile elektronik olanlar da dâhil olmak üzere tüm bilgilere, uygun biçimde erişim sağlar. Bu erişim hakkı, bu Anlaşmada bahsedilen araçların uygulanmasına yönelik akdedilen sözleşmelerde ve hibe sözleşmelerinde açıkça ifade edilir. Avrupa Sayıştay'ı Komisyon ile aynı haklara sahiptir.
3. Bu Anlaşma çerçevesinde, Komisyon/OLAF (Avrupa Sahtecilikle Mücadele Ofisi), 11 Eylül 2013 tarihli ve 883/2013 (Euratom, AT) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü ve 11 Kasım 1996 tarihli ve 2185/96 (Euratom, AT) sayılı Konsey Tüzüğü'nün usul hükümlerine uygun olarak, Türkiye topraklarında yerinde kontrol ve denetim yapmak üzere yetkilendirilir.

Bu kontrol ve denetimler, Türk makamları tarafından atanmış, Türkiye'nin yetkili mercileriyle yakın işbirliği içinde, kontrol ve denetimlerin hedefi, amacı ve yasal dayanağı hakkında, gereken tüm yardımları sağlayabilmelerini teminen zamanında bildirim yapılması şartıyla, hazırlanır ve yapılır.

İlgili Türk makamlarının talebi halinde, yerinde kontrol ve denetimler bu makamlarla birlikte yapılabilir.

Program katılımcılarının yerinde kontrol veya denetime karşı koymaları halinde, Türk makamları, ulusal kurallara uygun şekilde hareket ederek, Komisyon/OLAF denetçilerinin yerinde kontrol veya denetim yapma görevlerini ifa etmeleri için ihtiyaç duydukları yardımı sağlar.

Komisyon/OLAF, yerinde kontrol veya denetim esnasında dikkatini çeken bir uygunsuzluğa ilişkin herhangi bir durumu ya da şüpheyi mümkün olan en kısa zamanda Türk makamlarına rapor eder. Komisyon/OLAF, her durumda bahse konu makamı, yapılan kontrollerin ve denetimlerin sonucu hakkında bilgilendirmek zorundadır.

II. BİLGİLENDİRME VE DANIŞMA

1. Bu Ek'in gereği şekilde uygulanması amacıyla, Türkiye yetkili mercileri ve AB'nin kurumları düzenli olarak bilgi alışverişinde bulunur ve taraflardan birinin talebi halinde, istişareler gerçekleştirir.

2. Türkiye'nin yetkili mercileri, bu Anlaşmada bahsedilen araçların uygulanması kapsamında akdedilen sözleşmelerin ve hibe sözleşmelerinin imzalanması ve uygulanması ile bağlantılı bir uygunsuzluğa ilişkin olarak dikkatlerini çeken herhangi bir olgu veya şüphe hakkında Komisyonu derhal bilgilendirir.

III. İDARİ TEDBİR VE CEZALAR

Türk ceza hukukuna hanel gelmeksizin, Avrupa Birliğinin Genel Bütçesi için uygulanan mali tüzüğe uygun olarak, Komisyon tarafından idari tedbir ve cezalar uygulanabilir.

IV. GERİ ALMA

Bu Anlaşma kapsamında Komisyon tarafından alınan ve devletler dışındaki kişilere maddi yükümlülük getiren kararlar, Türkiye'de icra kabiliyetine sahiptir. İcra, uygulandığı devlette yürürlükte bulunan medeni usul hukuku kurallarına göre yapılır. İcra emri, kararın gerçekliğinin doğrulanmasından başka bir işleme tabi olmaksızın, Türk hükümetinin bu amaç doğrultusunda atayarak Komisyon'a bildireceği ulusal merci tarafından karara eklenir. Komisyonun, başvurusu üzerine bu işlemler tamamlandıktan sonra, Komisyon bu meseleyi yetkili mercie doğrudan götürerek ulusal mevzuata göre icraya geçebilir. Komisyon kararının yasallığı, Avrupa Birliği Adalet Divanının kontrolüne tabi olacaktır.

Avrupa Birliği Adalet Divanı tarafından, bu Anlaşma kapsamındaki bir sözleşmede yer alan bir tahkim maddesine uygun olarak alınan kararlar aynı şartlar temelinde icra kabiliyetine sahiptir.

V. DOĞRUDAN İLETİŞİM

Komisyon, Avrupa Birliği İstihdam ve Sosyal Yenilik Programı'nın Türkiye'de yerleşik katılımcıları ve yüklenicileriyle doğrudan iletişim kurar. Katılımcılar, bu Anlaşmada bahsedilen araçlara ve bunların uygulanması amacıyla akdedilen sözleşmeler ve hibe sözleşmeleri kapsamında vermeleri gereken ilgili tüm bilgi ve belgeyi Komisyona doğrudan iletebilir.